

نگاهی به رمان «چشم انتظار در خاک رفتگان»

اثر نویسنده گواتمالایی

سرود فردا

يك افسانه مایایی می‌گوید که چشم مردگان در گور بسته نمی‌شود تا زمانی که عدالت روی زمین اجرا شود و تا زمانی که عدالت به اجرا در نیاید چشمان آنها زیر خاک نیز باز است. افسانه جالبی که دستمایه خلق یکی از آثار مهم در ادبیات

آمریکای لاتین شده است. اثری که با درونمایه ضد استعماری به قلم نویسنده گواتمالایی نوشته شده و این مضمون در آن به کار بسته شده است. مبارزه با ظلم و استعمار و استثمار برجسته‌ترین مایه آثار نویسندگان این منطقه است و شاید باید رمان‌های موفق ضد استعماری را در این منطقه جست‌وجو کرد. نویسنده‌هایی که تلاش می‌کنند از رنج مردم سرزمین خود سخن بگویند و ملت‌های دیگر را در مواجهه با این رنج قرار دهند و از ظلمی سخن بگویند که به خاطر سرسپردگی حکام به قدرت‌های خارجی و استثمار مردم این کشورها توسط آنها، زمینه سقوط جامعه را فراهم کرده است. ظلمی که محافل بین‌المللی در برابر آن ساکت هستند. «چشم انتظار در خاک رفتگان» اثر میگل آنخل آستوریاس، نویسنده و شاعر اهل گواتمالا، اثری است که بر اساس افسانه‌ای که ذکر شد نوشته شده و روایتی است از مبارزات مردمی در گواتمالا علیه دیکتاتور این کشور. دیکتاتوری که در داستان با عنوان «پلنگ» معرفی می‌شود و با حمایت شرکت آمریکایی موز دست به استثمار کارگران می‌زند.

برایم از رنج بگو

موزستان‌های گواتمالا و مناطق کوهستانی و شهری، جغرافیای این داستان را شکل می‌دهد. قصه مبارزه و رویارویی با دیکتاتور و انسان‌هایی که هرکدام وقتی کنار دیگری قرار می‌گیرند معنا پیدا می‌کنند. شروعی فوق‌العاده خواننده را به دل قصه و سرگذشت انسان‌ها پرتاب می‌کند. شروعی تکان‌دهنده که نشان می‌دهد ریشه مبارزات در بی‌تفاوتی مردم همان کشور و زیاده‌خواهی خارجی‌هاست. قیام توده‌های تحت ستم علیه شرکت آمریکایی موزه که شیریه جان آدم‌ها و باغ‌های موز این کشور را می‌مکد و آنها را به بدترین شکل ممکن استثمار می‌کند و «پلنگ» هم برای تثبیت پایه‌های قدرت خود از دادن هرگونه امتیاز به آمریکایی‌ها ابایی ندارد تا جایی که نیروهای نظامی را برای سرکوب مردم در خدمت خارجی‌ها قرار می‌دهد.

شیوه نگارش آستوریاس خاص خودش است و می‌توان آن را «رنالیزم جادویی» نامید. ریشه خیال‌انگیزی در آثار



نویسنده:

میگل آنخل آستوریاس

مترجم:

سروش حبیبی

انتشارات:

ماهی

صفحه ۷۶۸

۱۲۰۰۰ تومان



اثر دیگوریورا

خواننده را در موقعیتی که در داستان تصویر کرده قرار دهد و او را با بیم و امیدهای مبارزان همراه کند.

نویسنده زندگی‌دهقانی

میگل آنخل آستوریاس، اولین نویسنده آمریکای لاتین است که برنده جایزه نوبل ادبیات شده است. نویسنده‌ای که آثاری مانند «آقای رئیس جمهور» و «پاپ سبز» هم از او در ایران ترجمه شده بود که البته سال‌ها است تجدید چاپ نشده است. دو اثری که نام برده شد در کنار رمان «چشم انتظار در خاک رفتگان» سه‌گانه‌ای درباره مبارزات مردمی گواتمالا را شکل می‌دهد که نویسنده در آنها تلاش کرده روایتی از جنایت دیکتاتورها و زندگی آنها را برای خواننده بازگو کند. این نویسنده که یکی از پیشگامان ادبیات آمریکای لاتین است در داستان‌هایش، افسانه‌های خیال‌انگیز کشورش را با زندگی روزمره دهقانان در تپه‌ها و کوهستان‌ها می‌آمیزد.

رمان بیش از ۷۰۰ صفحه‌ای آستوریاس برای خواننده‌هایی که به کتاب‌های فست‌فودی عادت کرده‌اند توصیه نمی‌شود، زیرا رمانی است که قصه با حوصله و آرامش پیش می‌رود هرچند در بخش‌هایی ضربان نبض داستان به قدری بالا می‌رود و خواننده هیجان زده می‌شود، ولی به طور کلی برای خواندن این کتاب باید از اندوخته حوصله خود خرج کنید.

«سرچشمه امید چیزهایی نیست که در گذشته رخ داده، بلکه خبرهایی است که در باب آینده گفته‌اند. گفته‌اند روزی خواهد رسید که مردان و زنان در آن ترانه خواهند خواند. اما دیگر صحبت از زنان و مردان نبود. خود آنان بودند که می‌خواندند. یک‌یک آحاد خلق که سرود فردا را سر داده بودند. تابووسان و مالنا تابای و کاپتانو دوئنده و پوپولوکا و رامیلا بودند که می‌خواندند. آندرس مدینا، فلوریندوکی، کارکامو، سالومه، خاکسترکشان، معلمان، دانشجویان، حرف‌چین‌ها، خوداسیتا، دکانداران، دهقانان، پیشه‌وران، دُن نیو روخاس، گامبوسوها، برادران سامونل، خوامبو و پدر و مادر و خواهرش، فخوی کشیش، مایا، و چیپو، چیپو، و هرمنگیلدو پولاک و ریتو. آری تمام اینها بودند که سرود فردا را می‌خواندند. برخی‌شان زنده بودند و برخی مرده. عده‌ای هم ناپدید شده بودند. اما در همه حال ترانه امید را می‌خواندند. سرود فردا را...»

آستوریاس در واقعیت‌های روزانه کشورش جایگزین است. اعتقادهای آباء و اجدادی و خرافه پرستی، علاقه و ایمان به سحر و جادو از سویی و فقر و بینوایی از سوی دیگر، در زمینه زیبایی طبیعت و سرسبزی منطقه استوایی با قلمی سحرانگیز و شاعرانه عرضه شده است. در این رمان هم خرافه و جادو جایگاه خود را دارد و نویسنده تلاش می‌کند در اثرش این عناصر آمیخته به ابهام را با عناصر داستانش درآمیزد و خواننده را با خود به زوایای تاریک تاریخ کشورش ببرد.

یکی از محورهای پیش‌برنده داستان ماجرای عشقی آن است. عشق «تابووسان» به «مالنا تابای»، معلم روستایی دورافتاده، که در قطار با تابووسان روبه‌رو می‌شود و همان می‌شود آغاز خط تازهای در رمان آستوریاس است. رمانی که نویسنده با حوصله قصه‌های مختلف را تعریف می‌کند، شخصیت‌های متفاوت را با طمانینه وارد داستانش می‌کند و در نهایت همه را در یک ماجرا که همان مبارزه باشد کنار هم قرار می‌دهد.

هرکدام از شخصیت‌ها و قصه‌های فرعی به تنهایی جهانی ماورایی و سحرآمیز را پیش چشم خواننده ترسیم می‌کند تا در نهایت «پلنگ» را شکار کنند. قصه عشق تابووسان و مالنا برجسته‌ترین بخش داستان است. عشقی که در مسیر مبارزه شکل می‌گیرد، ولی هیچ‌گاه مقدم بر مبارزه نمی‌شود و تنها دغدغه و نگرانی در این مسیر بودن و ترس از دست دادن این عشق را در لبه پرتگاه قرار می‌دهد. عشقی اسطوره‌ای که گل کاملیای سرخ نماد آن است. نمادی که رمز انقلاب و شورش نیز محسوب می‌شود.

روایت زندگی رنج‌کشان و طبقات محروم جامعه، اتفاقی است که در این کتاب به خوبی بازگو شده است. طبقات محرومی که از مانده غذای مرفهان جامعه تغذیه می‌کنند (فصل اول داستان) یا گروهی که از خاکسترکشی اجاق افراد برجسته جامعه روزگار می‌گذرانند و زیر این خاکستر تمام هویت خود را از دست داده‌اند. نویسنده با قلم جادویی خود و آمیختن واقعیت و خیال تلاش می‌کند

بازگشت ۳۱ ماهه میلغ
خرید شما، از طریق کاهش استفاده از خودرو در سفرهای درون شهری

موتورسیکلت‌های برقی مادوموتور
MADO 230
کم‌خرج‌ترین وسیله حمل و نقل درون شهری

جدول مشخصات فنی و دفترچه آموزشی مادو ۲۳۰

اطلاعات بیشتر
bit.ly/mado230tc

madomotor.ir

سند کمپانی، برگ سبز، کارت و کلیه مدارک خودرو **جک 5**، مدل ۱۳۹۵، به رنگ **نقره‌ای**، به شماره انتظامی ایران ۱۳-۳۳۲ د ۲۹، شماره موتور 4G93DDAG029122، شماره شاسی NAKNG7247GB132344، به نام **سیدمصطفی سیدی** مفتوح گردیده و فاقد اعتبار است.

پژو پارس tus مدل ۹۷، به رنگ سفید روغنی به شماره موتور 164B0181671، شماره شاسی NAAN11FE7J558389، به شماره پلاک ۱۴-۴۴۷-۵۸، به نام آقای **محسن خوبی نژاد** به همراه گواهینامه، کارت سوخت و بیمه نامه و موبایل به سرعت رسیده است. از آینده تقاضا می‌شود به کلاتری محل اطلاع رسانی نماید.